



**ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'EDUCATION
ET DE LA PSYCHOLOGIE EN ASIE DU SUD-EST**

Coopération France-Vietnam

en Psychologie de l'Enfant et de l'Adolescent

avec possibilité d'élargissement au Cambodge

Aide aux enfants, aux familles, aux personnels, aux structures

Dossier de synthèse

Coordonnatrice générale..... Odette Lescarret, Présidente de l'ADEPASE
Vice-Président relation avec les Universités..... Raymond Dupuy
Vice-Présidente relation avec les Praticiens Christine De Camy
Vice-Présidente branche Travail Social Béatrice Maisonnave
Secrétariat Adepase Hervé Larroze-Marracq

Présentation de l'ADEPASE

(ONG à vocation scientifique et professionnelle)

L'ADEPASE est une association régie par la « loi 1901 ». Elle a été fondée à Toulouse en 1997.

Elle est considérée ONG (Organisation Non Gouvernementale) par le Ministère des Affaires Etrangères et Européennes français (MAEE) en raison des actions de *solidarité internationale* qui sont entreprises avec le Vietnam. Toutes les actions de l'ADEPASE sont bien connues et encouragées par l'Ambassade de France à Hanoi, et également à Phnom Penh (Cambodge).

Elle est apolitique (sans orientation politique, sans objectif politique), ses membres sont bénévoles.

Elle rassemble des universitaires, praticiens, étudiants et amis oeuvrant dans les domaines de la Psychologie (au début), et maintenant aussi de l'Education, de la Santé et du Travail Social.

1 - LA NAISSANCE DE L'ADEPASE

Tout a commencé en 1994 à Hanoi : une dizaine de Français étaient venus rejoindre leur vieil ami, le pédiatre vietnamien Dr NGUYEN Khac Vien, qui avait fait ses études en France avec des psychanalystes comme Françoise Dolto, et qui avait combattu vers 1950-55 au Vietnam pour l'indépendance de son pays tout en restant très ami avec les Français et avec la France.

Le Dr Vien s'était mis en tête d'introduire une discipline inconnue au Vietnam et très officiellement ignorée : la psychologie, et tout particulièrement la psychologie clinique. « *Dans notre pays la psychologie est un luxe, mais un luxe nécessaire* » disait-il avec la conviction professionnelle qu'on lui connaît...

Son objectif était :

- d'une part de sensibiliser les pédiatres à l'approche psychologique des troubles des enfants et des adolescents,
- et d'autre part de créer au Vietnam la profession de psychologue clinicien.

En 1995, Odette Lescarret, alors Directrice du DESS de Psychologie de l'Enfance et de l'Adolescence à l'Université Toulouse II, et Jeanne Bertrand, psychologue scolaire et clinicienne, sont sollicitées par la Fondation N.T pour venir à Hanoi présenter la profession de psychologue de France.

A partir de là tout s'est accéléré :

- création à Hanoi d'une Faculté de Psychologie en 1997 ;
- signature d'un accord de coopération universitaire entre Toulouse II et l'Université de Hanoi ;
- création de l'ADEPASE ;
- 1997, c'est aussi l'année où le Dr Vien va rejoindre sereinement ses ancêtres...

Depuis cette date, la coopération inter-universitaire et inter-professionnelle n'a cessé de grandir, animée et soutenue par l'ADEPASE.

Cette coopération s'est située d'emblée sous le signe de **la Francophonie**, souhaitée et argumentée par le Dr Nguyen Khac Vien et sa Fondation NT.

2 - SES OBJECTIFS

- Renforcer les liens avec des psychologues, des enseignants, des travailleurs sociaux, des soignants, au Vietnam
- Répondre à la demande des pays francophones voisins qui la sollicitent
- Se donner les moyens financiers pour apporter l'aide professionnelle et technique souhaitée.

La coopération se réalise dans le plus grand respect et la prise en compte réciproque des spécificités culturelles et sociales.

3 - LES QUATRE GRANDS DOMAINES D'ACTION DE L'ADEPASE

➤ Le soutien à la coopération universitaire (en Psychologie et en Travail Social) :

L'ADEPASE sert de relais entre les pôles universitaires suivants :

- *en Europe* : les Universités Toulouse II, Montpellier III, Nîmes, Grenoble II, Bordeaux II, et aussi Lausanne (Suisse), Mons (Belgique) ; l'Institut du Travail Social (ITS) de Pau (France).
- *proche Europe* : Alger (Algérie), Beyrouth (Liban), Montréal (province du Québec, au Canada) ;
- *en Asie du Sud-Est* : l'Université des Sciences Sociales et Humaines de Hanoi (Vietnam), l'Université du Travail et des Affaires Sociales de Hanoi (Vietnam), l'Université Royale de Phnom Penh (Cambodge), et l'Université Nationale du Laos à Vientiane (Laos).

L'ADEPASE apporte des aides matérielles (hébergement, accueil, cours bénévoles, dons) dans les différentes activités de la coopération universitaire :

- *formation* : aide à la Filière Universitaire Francophone de psychologie de Hanoi, et aux stages (tant au Vietnam qu'en France) ; aide à la Formation Universitaire des premiers Travailleurs Sociaux à Hanoi, et aux stages (tant au Vietnam qu'en France)
- *recherche* : dans 4 projets de recherche partagée, 3 colloques vietnamo-français à Hanoi, 4 thèses ;
- *formation de formateurs* : aide aux échanges d'enseignants.

➤ L'attribution de bourses

L'ADEPASE offre tous les ans des bourses à des étudiants vietnamiens francophones de Psychologie et prochainement de Travail Social.

Elle décerne par ailleurs des « Prix ADEPASE » aux meilleurs étudiants de la Filière Francophone.

➤ L'accompagnement professionnel des psychologues débutants, le travail en équipe

Pour répondre à la demande des tout premiers psychologues vietnamiens en postes, des professionnels français expérimentés (psychologues, enseignants, éducateurs, directeurs d'établissement) viennent régulièrement à Hanoi et travaillent sur le terrain en partenariat avec leurs jeunes homologues vietnamiens.

Un accompagnement identique est en cours pour l'exercice pratique du Travail Social.

➤ L'aide aux établissements vietnamiens qui embauchent des psychologues

L'ADEPASE s'est engagée à soutenir matériellement et professionnellement des établissements vietnamiens acceptant d'embaucher et de salarier les premiers psychologues.

Aussi, elle a signé des conventions de coopération avec 5 structures pour jeunes en grandes difficultés :

- le Lycée Dinh Tien Hoang : 1000 jeunes en difficultés scolaires
- l'Ecole d'Arts Ménagers de Hoa Sua pour des *enfants des rues*
- le Centre Phuc Tuê pour enfants autistes et handicapés mentaux
- l'Hôpital de jour de la Fondation NT.
- la Consultation Psychologique pour enfants séropositifs au Centre Médico-Social Phuc Tuê.

Ces 5 établissements privés de Hanoi sont dirigés par des anciens professeurs ou instituteurs en début de retraite, avec très peu de moyens, mais avec une très forte volonté d'intégrer la dimension humaine dans les pratiques avec les jeunes.

➤ Des aides semblables seront organisées pour les établissements qui embaucheront des Travailleurs Sociaux formés par la coopération.

4 - LE BUDGET DE L'ADEPASE

Les entrées proviennent de plusieurs sources :

- subventions de l'Ambassade de France ;
- subventions des collectivités territoriales : Conseil Régional Midi-Pyrénées, Ville de Toulouse, Conseil Général du Gard ;
- dons d'associations amies : AMOPA (Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques), club Services SOROPIMIST ;
- les cotisations de ses membres (23 €; 8 € pour les étudiants) et des dons personnels.

Les frais de l'ADEPASE sont entièrement réservés pour :

- des bourses pour des étudiants vietnamiens francophones ;
- des billets d'avion et hébergements (très modestes) pour les professionnels français expérimentés acceptant d'aller bénévolement former leurs jeunes collègues à la pratique professionnelle ;
- des traductions éventuelles ;
- des aides matérielles pour les 5 établissements en convention avec l'ADEPASE qui ont accepté d'embaucher des psychologues, de les salarier, et d'introduire le travail en équipe.

5 - INTITULES DES TROIS ACTIONS EN COURS

Ces trois projets concrets ont reçu des soutiens financiers récents, car l'ADEPASE favorise le rayonnement culturel de l'expérience professionnelle française :

➤ **« Actions de solidarité en direction de l'enfance et à l'adolescence en détresse au Vietnam » (2003-2007) :** projet soutenu pour 4 ans par le Conseil Régional Midi-Pyrénées.

- aide à la formation pratique des psychologues vietnamiens
- aide à la formation au travail en équipe
- aide en équipement
- réalisation d'un film

➤ **« Psychologues et travailleurs sociaux : des professions de terrain émergentes au Vietnam. Proposition d'aide dans les secteurs éducatif, social et de santé » (2006-2008) :** projet soutenu pour 2 ans par la Ville de Toulouse.

- aide à la formation pratique des psychologues et éducateurs vietnamiens
- aide à la formation au travail en équipe
- aide en équipement

➤ **« Mise en place du Centre Médico-Social de Phuc Tuê à Hanoi » (2006-2009) :** projet soutenu pour 3 ans par le Conseil Général du Gard

- aide à la prise en charge psychologique des enfants séropositifs et de leur famille
- aide à leur intégration scolaire et sociale
- formation pratique des psychologues, enseignants et éducateurs vietnamiens
- aide à la formation au travail en équipe
- aide en équipement.

6 - LES BESOINS ET LES PROJETS DE L'ADEPASE,

➤ Les besoins de l'ADEPASE sont liés directement aux projets de coopération suivants, souhaités par les partenaires vietnamiens :

- mise en place de la première formation officielle en Travail Social (accord de coopération signé) ;
- création d'un service de psychologie scolaire au Vietnam
- création de l'orientation scolaire et professionnelle
- mise en place d'un centre de ressources dans la Région de Son La (province à l'ouest de Hanoi).

➤ De plus les partenaires cambodgiens sollicitent l'ADEPASE pour des projets sur Phnom Penh (Cambodge).

➤ Enfin, besoins en bourses, livres francophones : en psychologie, travail social, pédagogie.

7 - COMMENT AIDER L'ADEPASE

- en adhérant à l'association,
- en faisant des dons,
- en faisant connaître ses objectifs,
- en participant à ses activités.

QUI ?

- Tous les professionnels de la Psychologie, de l'Education et du Travail Social
- Toutes les personnes, institutions, entreprises qui se sentent concernées par l'aide aux personnes et aux populations en difficultés psychologiques,
- Tous ceux qui souhaitent que la langue française continue à vivre en Asie à travers une collaboration scientifique à but non lucratif.

Note sur la coopération universitaire que soutient l'ADEPASE...

Cette coopération s'est située d'emblée sous le signe de **la Francophonie** et le choix des théories et pratiques françaises en psychologie est une prise de position face à l'hégémonisme scientifique et technique anglo-saxon et aux risques d'uniformisation induits par ces modèles de pensée. La perspective humaniste de la psychologie française centrée sur le respect de la personne et des groupes humains dans leurs spécificités culturelles constitue pour les responsables vietnamiens de l'éducation et de la santé une alternative aux modèles comportementalistes et biologiques trop réducteurs qui sont pour l'instant les seules références au Vietnam.

La nouvelle coopération en Travail Social se situe également dans cette éthique du sujet humain.

Elle associe quatre dimensions : pratique professionnelle, formation universitaire de 3^{ème} cycle, recherche scientifique et réflexion sur la discipline.

↳ Du côté de la Recherche,

- **trois actions de recherche partagée**, co-financées par l'Agence Universitaire de la Francophonie, le Laboratoire Personnalisation et Changements Sociaux et les Universités de Toulouse II, Nîmes, Hanoi et Phnom Penh ont donné lieu à des publications et manifestations scientifiques communes :

« *Enfance et cultures. Etude comparative des représentations de l'enfant, de son développement, de ses difficultés* » (sous la co-responsabilité scientifique de Odette Lescarret et Tran Thi Minh Duc, France, Vietnam, Cambodge, 1997-2000) ;

« *Pensée et cultures. Etude comparative du processus de catégorisation chez l'enfant* » (sous la co-responsabilité scientifique de Tran Thi Minh Duc et Hervé Larroze-Marracq, Vietnam, France, Cambodge, 2000-2002) ;

« *Pratiques associatives, évaluation, cultures. Echanges d'expertise entre chercheurs et associations dans une perspective de coopération Nord-Sud* (sous la co-responsabilité scientifique de Tran Thi Minh Duc et Hervé Larroze-Marracq, France, Vietnam, Cambodge, 2003-2006) ;

- **une quatrième en attente de réponse de l'AUF** :

« *Education relative à l'environnement et contextes culturels. Une approche psychosystémique et écologique des risques liés à l'environnement et des risques routiers* ». (Projet partagé de recherche Sud-Nord : Cambodge, Vietnam, Laos, Algérie, France, sous la responsabilité scientifique de Nhung Héma, Cambodge)

- **un programme universitaire d'appui à la co-diplômation de 3^{ème} cycle** a permis la création du premier laboratoire de psychologie à Hanoi (2004), en réseau avec celui de Toulouse II.

Ces recherches réunissent les Universités de Hanoi, Phnom Penh, Toulouse II et Nîmes ;

- **trois Colloques internationaux à Hanoi**, soutenus par l'ADEPASE, ponctuent cette démarche d'échanges :
 - **17-18 Avril 2000** : « *Enfances, Cultures, Educations* », ce 1^{er} colloque franco-vietnamien de psychologie remporte un très vif succès. Les actes sont disponibles auprès de l'ADEPASE ;
 - **27-28 Octobre 2003** : « *Jeunes en difficulté. Quelles souffrances ? Quelles réponses ?* », est centré sur la pratique et fait se rencontrer les tout nouveaux premiers psychologues vietnamiens diplômés en octobre 2002 et des praticiens français expérimentés. Les actes sont disponibles auprès de l'ADEPASE ;
 - **27-28 novembre 2007** : « *Campagnes en transition. Environnements, hommes, cultures* » ouvert aux autres disciplines des Sciences Humaines, est à nouveau un vif succès. Les actes sur CD Rom sont disponibles auprès de l'ADEPASE.

↳ Du côté de la Formation,

- **la formation de formateurs** a été et reste une priorité souhaitée par les universitaires vietnamiens : elle se concrétise par des séminaires de formation tant en Asie qu'en France, des thèses en co-tutelle, des stages en France, et une mobilité enseignante et professionnelle ;

- **la formation initiale** reste la préoccupation centrale de la coopération : pour les étudiants, on est passé de la réalisation expérimentale à Hanoi d'un module optionnel de psychologie clinique, à la délocalisation expérimentale du DESS de Psychologie de l'Enfance et de l'Adolescence de Toulouse II pour 20 étudiants, et actuellement l'objectif vietnamien de co-diplômation de 3^{ème} cycle se réalise dans délocalisation à Hanoi de 2 parcours de master professionnel français : « *Psychologie de l'enfance et de l'Adolescence* » de Toulouse II et « *Psychologie environnementale* » de Nîmes. Le premier des 2 projets vient de recevoir l'appui financier de l'AUF et s'est ouvert en septembre 2007 à Hanoi.

En même temps, l'Agence Universitaire de la Francophonie soutient financièrement et scientifiquement une *Filière universitaire Francophone (FuF)* à la Faculté de Psychologie de Hanoi ce qui permet depuis 2003-04 aux étudiants vietnamiens désireux de se former à la psychologie clinique de bénéficier de cette formation en langue française, avec l'appui d'un réseau universitaire francophone : le Consortium d'appui à la FuF. Le lien avec la pratique y est systématiquement travaillé.

Un projet de deuxième spécialité dans la *FuF* s'organise en réponse à la forte demande vietnamienne en psychologie du travail, à laquelle l'équipe française donne écho également.

Un autre volet de grande envergure s'organise officiellement : la coopération pour la formation initiale des Travailleurs Sociaux vietnamiens, piloté par Béatrice Maisonnaive. Un accord tripartite de coopération a été signé officiellement à l'ITS de Pau le 1^{er} décembre 2007 rassemblant l'Université des Sciences Sociales et Humaines (USSH) de Hanoi, l'Association Française des Organismes de Formation et de Recherche en Travail Social (AFORTS), l'ADEPASE, toutes trois représentées par leurs plus hauts responsables. Les liens scientifiques avec l'Université du Travail et des Affaires Sociales sont en réseau avec cet accord officiel.

Pour cette extension des activités, une branche « *Travail social* » vient de se créer dans l'ADEPASE.

- **la formation continue** est en place. Elle fait suite aux demandes conjointes des tout premiers psychologues cliniciens vietnamiens récemment diplômés, aux directeurs d'établissements qui les ont embauchés et à leurs équipes. Ces premiers psychologues, pionniers de la profession dans leur pays, sont soutenus par l'appui sur place de professionnels français expérimentés qui se rendent sur les lieux de travail, grâce aux appuis de la Région Midi-Pyrénées, de la Ville de Toulouse, du Conseil Général du Gard, accordés à l'ADEPASE pour son objectif d'excellence professionnelle.

Parallèlement, un **système de bourses** est mis en place par l'ADEPASE qui engage chaque étudiant sélectionné à apprendre le français. Depuis sa création, l'ADEPASE a octroyé trente bourses. Tous ces boursiers sont maintenant francophones.

Par ailleurs, et à la demande du Doyen de la Faculté de psychologie de Hanoi, un **Prix ADEPASE** est décerné officiellement à l'Université de Hanoi aux dix meilleurs étudiants de psychologie, tous niveaux d'études confondus. Cette cérémonie a lieu tous les ans.

Depuis 1997, **des échanges permanents d'étudiants et d'enseignants-chercheurs** tant français que vietnamiens s'opèrent entre les deux pays.

Universités impliquées : Université Nationale du Vietnam (incluant l'USSH notre partenaire) – Université du Travail et des Affaires Sociales - Université Royale du Cambodge - Université du Laos à Vientiane - Université Toulouse II - Université de Nîmes - Université d'Alger.

Les partenariats

L'ADEPASE tient à remercier particulièrement les institutions qui soutiennent cette coopération, au premier rang desquelles la **Région Midi-Pyrénées** qui lui a confié une subvention pour un projet d'aide à des structures d'accueil diversifiées pour 2000 jeunes vietnamiens en grande difficulté à Hanoi, pour la mise en place du 2^{ième} Colloque de psychologie, pour sa politique de bourses d'études, pour son encouragement au Premier master professionnel de psychologie clinique de Hanoi, et pour l'étude de faisabilité d'un grand projet de coopération avec la Province de Son La.

Elle remercie la **Mairie de Toulouse** qui la soutient et l'aide matériellement dans un projet de coopération interprofessionnelle et pour l'accueil dans la Ville des boursiers vietnamiens.

Elle remercie également le **Conseil Général du Gard** pour son appui à la création d'un Centre Médico-Social à Hanoi en vue de l'aide psychologique aux enfants séropositifs et leurs familles.

Merci à l'**Ambassade de France** à Hanoi qui l'a toujours reçue attentivement, a soutenu les trois Colloques, le module professionnel de Psychologie clinique, et participe à la venue en France d'étudiants vietnamiens en octroyant notamment des bourses de doctorat.

Un merci particulièrement appuyé et chaleureux à l'**Agence Universitaire de la Francophonie** qui encourage fidèlement cette démarche de coopération placée d'emblée sous le signe de la langue et de la culture françaises en soutenant depuis le départ les coopérations de recherche, la création de la Filière universitaire Francophone (FuF) de psychologie clinique, la mobilité étudiante et l'ouverture du Premier Master professionnel de psychologie clinique à Hanoi (master francophone).

Merci bien sûr, aux **Universités** de Hanoi, Phnom Penh, Vientiane, Toulouse II, Nîmes, Montpellier III, Grenoble II, Alger, et à l'**Institut de Travail Social de Pau** qui se trouvent représentés au sein de l'Association et partagent ses objectifs.

Merci également à l'**Association Française des Organismes de Formation et de Recherche en Travail Social (AFORTS)**, qui s'implique dans la coopération et nous honore.

Merci encore au **Club services SOROPTIMIST** du Gers, à l'**Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (AMOPA)** du Gers pour leur soutien aux boursiers francophones, et à la **Fondation CETELEM** pour son soutien aux boursiers français coopérant avec le Vietnam.

Un remerciement spécial à la **Fondation N.T** de Hanoi, berceau de la psychologie clinique au Vietnam.

Enfin l'ADEPASE remercie chaleureusement tous les **particuliers, adhérents et sympathisants**, qui par leur engagement financier et leur soutien, permettent que vive, perdure et s'étende cette coopération exemplaire.

.....